

**Marktgemeinde
Latsch**



**Comune di
Laces**

**VERORDNUNG ÜBER DEN
SCHÜLERLOTSENDIENST**

**REGOLAMENTO PER IL SER-
VIZIO DI SORVEGLIANZA A
FAVORE DEGLI ALUNNI**

**genehmigt mit Beschluss des Gemein-
derats Nr. 9 vom 25.01.2021**

**approvato con delibera del consiglio
comunale n. 9 del 25/01/2021**

ARTIKEL - 1 Gegenstand

1. Die Gemeinde Latsch beauftragt Senioren und Freiwillige mit dem Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen und auf dem Schul- bzw. Nachhauseweg, u.a. zur Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

2. Der Schülerlotsendienst wird ohne Erteilung von Strafen ausgeübt, die ausschließlich in die Zuständigkeit der vorgesetzten Polizeiorgane fällt. Der Dienst bezweckt die Sicherheit der Schüler zu gewähren, die allein zur Schule gehen, die Überquerung der Straßen in der Nähe der Schulen zu erleichtern, sowie die Schüler vor eventuellen Belästigungen zu schützen.

Zudem kann die Gemeindeverwaltung mit der gleichen Vorgangsweise dem Aufsichtsdienst bei der Schülermensa beauftragen.

ARTIKEL 2 - Art und Dauer der Beauftragung

1. Für den Schülerlotsendienst beauftragt die Gemeinde vorwiegend pensionierte Personen beider Geschlechter.

2. Der Auftrag zur Übernahme von Verpflichtungen zum Handeln, Unterlassen und Dulden (Art. 67, Absatz 1, Buchstabe 1), 2. Zeitraum VPR Nr. 917/86) hat die Dauer des Schuljahres und somit von September bis Juni des darauffolgenden Jahres und beansprucht ungefähr eine dreiviertel Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulende, mit ein bis vier Einsätzen am Tag, je nach Verfügbarkeit des Schülerlotsen, der sich verpflichtet, am Tag an einem festgelegten Standort eine bestimmte Anzahl von Einsätzen zu leisten.

ARTIKEL 3 - Entlohnung

1. Der Gemeindeausschuss bestimmt für jedes Schuljahr das Entgelt pro Einsatz. Als Steuersubstitut behält die Gemeinde den Steuervorabzug, sowie eventuelle andere von der geltenden Gesetzgebung vorgesehene Abzüge zurück.

2. Für die genannten Entschädigungen aus Einkünften aus der Übernahme von Verpflichtungen zum Handeln, Unterlassen und Dulden (Art. 67, Absatz 1, Buchstabe 1), 2. Zeitraum VPR Nr. 917/86) findet folgende Regelung Anwendung:

- Vergütung mit Steuereinbehalt von 20%

ARTICOLO - 1 Oggetto

1. Il Comune di Laces affida il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa - scuola a persone anziane ed a volontari al fine di reinserire gli anziani in attività socialmente utili.

2. Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, affidato a persone anziane prive di poteri repressivi o impositivi, che rientrano esclusivamente nelle attribuzioni istituzionali degli organi di polizia all'uopo preposti, tende a tutelare la sicurezza degli alunni che raggiungono la scuola soli ed è rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia ad impedire eventuali molestie agli alunni stessi.

Inoltre l'amministrazione comunale può affidare secondo gli stessi criteri il servizio di sorveglianza nelle mense scolastiche.

ARTICOLO 2 - Forma e durata dell'incarico

1. Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'amministrazione comunale impiega prevalentemente persone pensionati di ambo i sessi.

2. L'incarico per l'assunzione dell'obbligo all'azione, omissione e tolleranza (art. 67, comma 1, lettera 1), 2. periodo VPR n. 917/86) ha una durata pari al periodo scolastico, pertanto da settembre al mese di giugno successivo ed occupa il prestatore d'opera per la durata di circa tre quarti d'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a quattro, secondo le disponibilità di ogni prestatore d'opera che si impegna ad eseguire un numero prefissato di interventi giornalieri in una determinata dislocazione.

ARTICOLO 3 - Retribuzione

1. Per ogni anno scolastico la Giunta Comunale determina il compenso tariffario per turno di sorveglianza. In tale importo il Comune quale sostituto di imposta provvede ad operare la ritenuta d'acconto, nonché eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti.

2. Per i predetti compensi risultanti da entrate per l'assunzione dell'obbligo all'azione, omissione e tolleranza (art. 67, comma 1, lettera 1), 2. periodo VPR n. 917/86) si applica la disciplina seguente:

- compenso con ritenuta di 20%

- IRAP von 8,5%
- Bescheinigung CU

ARTIKEL 4 – Aufsicht und Koordinierung

1. Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch die Ortspolizei.
2. Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert, die bei der Ortspolizei aufliegt oder wenn aus dienstlichen Gründen erforderlich bei einem anderen Amt nach Ermessen des Sekretärs.
3. Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Dienstleiter der Ortspolizei als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

ARTIKEL 5 - Aufsichtsbereiche

1. Die Aufsichtsbereiche werden von der Ortspolizei in Zusammenarbeit und in Absprache mit dem/der delegierten Referent/in festgelegt und können maximal 6 (sei) sein.
2. Um bei Abwesenheit, Krankheit usw. des Schülerlotsen den Aushilfsdienst zu gewährleisten, kann der Gemeindeausschuss für jedes Schuljahr bis zu 8 (acht) Schülerlotsen mittels Genehmigung der Rangordnung beauftragen.

ARTIKEL 6 – Ansuchen

1. Die interessierten Kandidaten müssen ein entsprechendes Gesuch an die Ortspolizei richten.
 2. Die Prüfungskommission, zusammengesetzt aus dem zuständigen Referenten und dem Dienstleiter der Ortspolizei, die nach Befinden des Referenten um einen Bediensteten der Gemeinde ergänzt werden kann, wird die Kandidaten mittels eines Gesprächs über die Straßenbeschilderung, das Gemeindegebiet und über das Dorfgeschehen, überprüfen.
- Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.
- Zusätzlich werden für das Erstellen der Rangordnung folgende Punkte vergeben bzw. abgezogen.

- IRAP di 8,5%
- attestazione CU

ARTICOLO 4 – Vigilanza e coordinamento

1. Il coordinamento del servizio è curato dalla Polizia Locale.
2. Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme depositato presso la Polizia Locale o presso altro ufficio se necessario per motivi di servizio secondo giudizio insindacabile del segretario comunale.
3. Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del Responsabile della Polizia Locale che il servizio è stato regolarmente reso.

ARTICOLO 5 – Zone di sorveglianza

1. Le zone di sorveglianza che verranno indicate dalla Polizia Locale in collaborazione e d'intesa con l'assessore delegato e possono essere al massimo 6 (sei).
2. Al fine di garantire il servizio di supplenza in caso di assenza, malattia ecc. del prestatore d'opera la giunta comunale può conferire l'incarico della sorveglianza per ogni anno scolastico fino a 8 (otto) persone approvando la relativa graduatoria.

ARTICOLO 6 – Domanda

1. Le persone interessate devono presentare apposita richiesta alla Polizia Locale.
 2. La commissione giudicatrice composta dal l'assessore addetto e dal responsabile della Polizia Locale, la quale può essere integrata a giudizio insindacabile dall'assessore delegato, esaminerà mediante un colloquio riguardante la segnaletica stradale, il territorio comunale e le tematiche locali.
 3. L'esito del colloquio sarà determinante per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.
- In più vengono attribuiti o tolti i seguenti punti per la redazione della graduatoria, tenendo presente

, wobei auf jeden Fall Personen, welche bereit sind, den Dienst unentgeltlich auszuüben, vorgezogen werden.

che persone che sono disponibili di eseguire il servizio a titolo gratuito vengono anticipate nella graduatoria.

Punkte/Punti

Ansässigkeit in der Gemeinde	5	Residenza nel Comune
Ansässigkeit in einer angrenzenden Gemeinde	3	Residenza in un Comune confinante
Ansässigkeit in einer anderen Gemeinde	1	Residenza in un altro Comune
Dienst pro Schuljahr	1	Servizio per ogni anno scolastico
Schriftliche und begründete Reklamationen	- 2	Contestazioni scritte e fondate

Bei Punktegleichheit wird jenen Personen der Vorzug gegeben, welche sich verpflichten, ihren Urlaub in die Schulferien zu verlegen.

In caso di parità di punti vengono preferite le persone che si impegnano a spostare le sue vacanze nel periodo delle vacanze scolastiche.

ARTIKEL 7 - Dienstbekleidung

ARTICOLO 7 – Abbigliamento di servizio

In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen Windjacken oder eine andere geeignete schulterdeckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio del servizio ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti copri-spalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti.

ARTIKEL 8 - Versicherung

ARTICOLO 8 - Assicurazione

Die Gemeinde schließt für die Schülerlotsen eine Haftpflicht- und Unfallversicherung ab, zur Abdeckung der Risiken, die Dritten gegenüber aus der Ausübung des gegenständlichen Dienstes entstehen können, sowie gegen etwaige Unfälle in die die Schülerlotsen in Ausübung ihres Dienstes verwickelt werden können.

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

ARTIKEL 9 – Auflösung der Beauftragung

ARTICOLO 9 – Scioglimento dell'incarico

Die nicht korrekte Durchführung des Lotsendienstes und die nicht bei der Ortspolizei gemeldeten Abwesenheiten vom Dienst bringen nach einmaliger schriftlicher Ermahnung im Wiederholungsfall die sofortige Auflösung der Beauftragung mit sich.

L'esecuzione non corretta del servizio ovvero assenze non comunicate alla Polizia Municipale comportano, dopo un unico richiamo scritto, nel caso di ripetizione l'immediato scioglimento dell'incarico.

Ebenso bringt die Ermangelung einer vom Ge-

Altrettanto, la mancanza di uno dei requisiti previsti dalla Legge o dal Regolamento per l'esecu-

setzung oder dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzung zur Durchführung dieses Dienstes die sofortige Auflösung der Beauftragung mit sich.

ziona del servizio comporta l'immediato scioglimento dell'incarico.

<p>Der Bürgermeister / Il Sindaco</p> <p>Mauro Dalla Barba</p> <p><i>(digital unterzeichnet / firma digitale)</i></p>	<p>Der Gemeindesekretär / Il segretario comunale</p> <p>Georg Schuster</p> <p><i>(digital unterzeichnet / firma digitale)</i></p>
---	---